

NOTES TO VOL. XXXIV

(*Figures in parentheses, following number of note, refer to pages of English text.*)

1 (p. 25).—Gabriel Lalemant, nephew of Jerome and Charles, was born at Paris, Oct. 10, 1610, the youngest of a family of six,—all of whom, except the second son, entered the religious life; as also did the mother, after Gabriel's death. He became a Jesuit novice Mar. 24, 1630; he was an instructor at Moulins, 1632–35 and 1641–44, the intervening time being spent at Bourges and La Flèche; and, later, was prefect of the college at Bourges for two years. Departing thence in June, 1646, he came to Canada, where he spent two years in ministrations at the French settlements on the St. Lawrence. He arrived in the Huron country in August, 1648, and his martyrdom took place on March 17 following.

Rochemonteix (*Jésuites*, t. ii., p. 87, *note*) says that some letters of Gabriel are in existence, written to his eldest sister.

2 (p. 37).—This document, preserved in the Canadian archives, was obtained by Brymner in Paris, as explained in *Canad. Archives*, 1884, p. xv. It is cited by Rochemonteix (*Jésuites*, t. ii., pp. 89–90), who mentions it as “a letter addressed from Quebec to the Jesuits of Caen, in 1678.” This statement is, however, open to question; it is derived from a few lines at the end of the letter, which appear to be explanatory of Regnaud's ecclesiastical status in later years. Brymner thus prints them in the *Archives* (p. lxx.): *Christophe Regnaud, coadjuteur Frere aux Jésuites de Caen 1678 compagnon des peres brebœuf et Lallemand cy-dessus*; and his accompanying translation renders this as “Coadjutor Brother with the Jesuits of Caen, 1678, companion of Fathers Brebœuf and Lallemand above mentioned.” It appears to be simply a note of explanation identifying the writer, and may have been added by some other hand. Brymner's rendition is made more probably correct by the information given in *Journ. des Jésuites*,—that, on Nov. 1, 1650, Christophe Renant (Renaut) and another, who are expressly mentioned as being then *domestici perpetui*, or *donnés*, left Quebec for France; his name does not again appear in the *Journal*, or in the *Relations*.